



The Church of St. Francis de Sales of Saint Paul

650 Palace Avenue • Saint Paul, MN 55102

Parish Office (651) 228-1169 • www.sf-sj.org • sfsjadmin@sf-sj.org

Sunday Masses Misas de Domingo

Saturday Vigil Mass: 4:00 pm
7:30 am, 9:30 am,
11:30 am (Spanish / español)

Daily Mass Misas Diario

Monday - Friday: 8:00 am

Confessions Confesiones

Monday: 8:30—8:45 am
Saturday: 2:30—3:30 pm

Rosary Rosario

Half-hour before all Masses
Media hora antes de todas
las misas



July 8, 2018 • Fourteenth Sunday in Ordinary Time

8 de julio 2018 • Decimocuarto domingo del Tiempo Ordinario

Prayer List / Oración en Cadena

David Alfaro, Duane Bizek, Nylah Bizek,
 Betty Day, Rita Fletcher, Floyd Hansen,
 Carolyn Hanus (Sr. Carol's mom), Ruth Huber,
 Gene Hudalla, Arlene Lovelace, Virginia Lynch,
 Michele Murray, Richard Murray, Jim Pacholl,
 Ruth Rudolph, Dominic Sassor, Leonard Schwartz,
 George Schwartzbauer, John Schwartzbauer,
 Delores Tschida, Melvin Weverka, Agnes Wind

Mass Intentions / Intenciones de Misas

Monday, July 9 • *St. Augustine Zhao Rong & Companions*
 8:00 am + Fr. Kevin Abakisi
Tuesday, July 10
 8:00 am + Daniel Doller
Wednesday, July 11 • *St. Benedict*
 8:00 am + Marvin Rajewski
Thursday, July 12
 8:00 am Nancy Gripman
Friday, July 13 • *St. Henry*
 8:00 am + Carol McDonald
Saturday, July 14 • *St. Kateri Tekakwitha*
 4:00 pm + Carol McDonald
Sunday, July 15 • *15th Sunday in Ordinary Time*
 7:30 am + Richard & Theresa Stoffels
 9:30 am + Marcella Barkdull
 11:30 am Spanish Mass

Will You Pray for a Priest Each Day? ¿Rezará por un Sacerdote cada día?

Sunday / domingo	7/8	Rev. Kevin Finnegan
Monday / lunes	7/9	Rev. Thomas Fitzgerald
Tuesday / martes	7/10	Rev. Robert Fitzpatrick
Wednesday / miércoles	7/11	Rev. John Fitzpatrick
Thursday / jueves	7/12	Rev. Martin Fleming
Friday / viernes	7/13	Rev. John Floeder
Saturday / sábado	7/14	Rev. Daniel Friberg
Sunday / domingo	7/15	Rev. Francis Fried

Chapel Quote

"Pray even if you don't feel like it. Who prays a lot saves himself, who prays a little is in danger and who does not pray dooms himself. The will, not sentiment, is important and it is rewarded."

— St. Padre Pio

Cita Capilla

"Reza, incluso si no tienes gana. Quien reza salva, quien reza poco esta en peligro y el que no reza se condena a sí mismo. La voluntad, no, el sentimiento, es importante y es recompensada."

— San Padre Pío

Pray for Vocations



Oremos por las Vocaciones

Are you sick? Having surgery? Homebound?

We are here to serve your needs by bringing the sacraments of Anointing of the Sick, Reconciliation, and Eucharist to you in your homes. We depend on you, your relatives and friends to tell us your needs. We want to minister to you and help you keep close to God and the church family. Please call Sr. Carol or Pam at the parish office at 651-228-1169.

¿Está enfermo? ¿Ha tenido alguna operación? ¿No puede salir de su casa?

Estamos aquí para atender sus necesidades llevando los sacramentos de la Unción de los Enfermos, la Reconciliación y la Eucaristía en sus hogares. Dependemos de usted, sus familiares y amigos para dejarnos saber sus necesidades. Queremos administrarte y ayudarte a mantenerte cerca de Dios y de la familia de la iglesia. Llame a la Hna. Carol o Pam a la oficina de la parroquia al 651-228-1169.

Mass Readings

Week of July 9, 2018

Monday: Hos 2:16, 17b-18, 21-22/Ps 145:2-3, 4-5, 6-7, 8-9 [8a]/Mt 9:18-26

Tuesday: Hos 8:4-7, 11-13/Ps 115:3-4, 5-6, 7ab-8, 9-10 [9a]/Mt 9:32-38

Wednesday: Hos 10:1-3, 7-8, 12/Ps 105:2-3, 4-5, 6-7 [4b]/Mt 10:1-7

Thursday: Hos 11:1-4, 8e-9/Ps 80:2ac and 3b, 15-16 [4b]/Mt 10:7-15

Friday: Hos 14:2-10/Ps 51:3-4, 8-9, 12-13, 14 and 17 [17b]/Mt 10:16-23

Saturday: Is 6:1-8/Ps 93:1ab, 1cd-2, 5 [1a]/Mt 10:24-33

Sunday: Am 7:12-15/Ps 85:9-10, 11-12, 13-14 [8]/Eph 1:3-14 or 1:3-10/Mk 6:7-13

Lecturas de misas

la semana del 9 de julio 2018

Lunes: Os 2, 16. 17-18. 21-22/Sal 145, 2-3. 4-5. 6-7. 8-9 [8]/Mt 9, 18-26

Martes: Os 8, 4-7. 11-13/Sal 115, 3-4. 5-6. 7-8. 9-10 [9]/Mt 9, 32-38

Miércoles: Os 10, 1-3. 7-8. 12/Sal 105, 2-3. 4-5. 6-7 [4]/Mt 10, 1-7

Jueves: Os 11, 1-4. 8-9/Sal 80, 2 y 3. 15-16 [4]/Mt 10, 7-15

Viernes: Os 14, 2-10/Sal 51, 3-4. 8-9. 12-13. 14 y 17 [17]/Mt 10, 16-23

Sábado: Is 6, 1-8/Sal 93, 1. 1-2. 5 [1]/Mt 10, 24-33

Domingo: Am 7, 12-15/Sal 85, 9-10. 11-12. 13-14 [8]/Ef 1, 3-14 o 1, 3-10/Mc 6, 7-13

Liturgical Ministries

Saturday, July 14, 4:00 pm Mass

Lector Linda Tomasino

Eucharistic Ministers Jean Rieck, Margee Adrian

Sunday, July 15, 7:30 am Mass

Lector Therese Goddard

Altar Servers.....Diego & Adamari Vargas-Jimenez

Sunday, July 15, 9:30 am Mass

Lector Paul Kulhanek

Eucharistic Ministers Kathy Mollner

Altar Servers..... Carl Mollner

Calendario de Servidores

Domingo, 15 de julio, 11:30 am

Proclamadores

M. P Luis Quintanilla

1a. Estela Arellano

S Beatriz López

2a Carmen Gómez

Ministros Eucaristía Familia Gómez

..... Marvin, Tania, Gaby

Monaguillos Diego Ayala, Janet Rangel,

..... Citlali Portilla, Chris Díaz

Ujieres..... Luis Quintanilla, Heidi Oropeza

Colecta Caballeros de Colon

Coro.....Adultos

Parish Staff / Personal de la Parroquia

Fr. Juan Miguel Betancourt – Pastor/Párroco

Fr. Roberto Banchs – Interim Parochial Vicar/
Vicario Parroquial Interino

Steve Maier – Deacon/Diácono

Steve Carter – Business Administrator/Administrador

Sister Carol Hanus – Parish Minister/Ministra Parroquial

Eva Garnica – Hispanic Community Coordinator/
Coordinadora de la Comunidad Hispana

Pam Gripman – Administrative Assistant/Secretaria

Dave Hochstein – Dir. of Maintenance /Director de Mantenimiento

Sandcastle Child Care Center / Centro de Cuidado

749 Juno Ave. • St. Paul, MN 55102 • Phone: 651-293-3945

Jennifer Franta – Director/Directora

St. Francis Bowling Center / Boliche St. Francis

426 S. Osceola Ave. • St. Paul, MN 55102

Call the Parish Office for Reservations • 651-228-1169

Sunday Offerings / Ofrendas del Domingo

July 1, 2018 / 1 julio de abril del 2018

Sunday Envelopes / Sobres del domingo\$ 2,468.00

Plate / colecta\$ 809.57

Thank you for your donations! / ¡Gracias por tu donación!

Please help us by using your Sunday contribution envelopes. If you need a set of envelopes please call the parish office. Thank you.



Por favor, ayúdenos con sus sobres de contribución del domingo. Si usted necesita un conjunto de sobres por favor llame a la oficina parroquial. Gracias.

Summer Reminders

Contributions

Summer is here! It is a time of vacations and long weekends at the cabin; however, bills never take a vacation. There are costs of air-conditioning, salaries and on-going maintenance of our properties. If you are going away, please don't forget to mail your contribution envelope to the parish office. Your ongoing support is much appreciated!

You can mail your contribution envelope to:

St. Francis de Sales Church
650 Palace Avenue, Saint Paul, MN 55102

Recordatorios de Verano

Contribuciones

¡El verano ya está aquí! Es tiempo de vacaciones y fines de semana largos en la cabaña, sin embargo, las facturas nunca toman vacaciones. Hay costos de aire acondicionado, salarios y mantenimiento continuo de nuestras propiedades. Si se va, no olvide enviar el sobre de contribución a la oficina de la parroquia. ¡Su apoyo continuo es muy apreciado!

Usted puede enviar su contribución en un sobre:

Iglesia de St. Francis de Sales
650 Palace Avenue, Saint Paul, MN 55102

Church Attire

As the weather gets warmer, remember that modesty and dignity in apparel benefits our common worship of God. We want to avoid a careless attitude to Sunday Mass out of respect for the great gifts we receive here. In particular, those engaged in our ministries should set a good example for the entire congregation. Sunday best doesn't have to mean uncomfortable, but it should indicate how important this encounter with our Eucharistic Lord is to us. Thank you.

Vestimenta en la Iglesia

A medida que el clima se torna mas cálido, recuerde que la modestia y la dignidad en vestir ropa adecuada beneficia nuestra adoración común a Dios. Queremos evitar una actitud descuidada en la misa del domingo por respeto a los grandes dones que aquí recibimos. Especialmente, los que participan en los ministerios deben dar un buen ejemplo para toda la congregación. El domingo no tiene por qué significar incómodo, pero debería de indicar la importancia para nosotros de este encuentro con el Señor. Gracias.

Going on Vacation?

Nationwide Mass Times and Locations

Did you know there is a website that can help you find a Catholic Mass anywhere in the United States? Go to www.Masstimes.org.



¿Va de vacaciones?

Hora y Lugar de las Misas en Todo el País

¿Sabía que hay un sitio web que puede ayudarle a encontrar una misa católica en cualquier lugar en los Estados Unidos? www.Masstimes.org.

Were You a Member of the St. Francis de Sales Hi-Lex Drum & Bugle Corps?

If so, memorabilia is wanted for a permanent display in the Drum Corps Memorabilia Museum located in Upper Darby, PA. Their website is www.dexmuseum.org. An example of items sought are: uniforms, hats, photos, flags, buttons, etc. St. Francis alumni, Nancy Berger, is coordinating this project. She may be reached at 215-534-8911 or latte4one@gmail.com.



Caring for our Sacred Space

Our church is a sacred space and we all want to care for it. Please do not eat or drink in the church or chew gum. Thank you for your cooperation.



Cuidando nuestro espacio sagrado

Nuestra iglesia es un espacio sagrado y todos queremos cuidar de él. Por favor no coma, beba o mastique chicle en la Iglesia. Gracias por su cooperación.

Save the Date

for the

St. Francis & St. James All Class Reunion

Saturday Evening

September 29, 2018

More details soon

Reserve la fecha

para la

reunión de la clase de St. Francis & St. James

Sábado por la noche

29 de Septiembre 2018

Mas detalles, pronto

Sandcastle Scoop

Summer is in full swing at Sandcastle Child Care! The children are having fun in the sun on the playground and in the sprinkler. Children 3-5 years old have gone on several field trips already; the library, Como Zoo, Leitner's Garden Center, and the local playground. The older kids, 6-10 years old, are a little more adventurous. They've taken a city bus to Target Center for a Lynx Game, Saint's Stadium for a baseball game, the State Capitol, and Minnehaha Falls for a picnic. Like Sandcastle on Facebook to see pictures of the children.



Sandcastle Scoop

El verano esta en su apogeo en el cuidado infantil de Sandcastle! Los niños se divierten al sol y aspersores en el patio de recreo. Los niños de 3-5 años ya se han ido de excursión varias veces: a la biblioteca, al zoológico de Como, el jardín de Leitner y al patio de recreo. Los niños mayores de 6-10 años, son un poco mas aventureros. Han tomado un autobús urbano al Target Center para un Lynx Game, al Estadio de los Saints para un partido de béisbol, y al Minnehaha Falls para un picnic. Me gusta Sandcastle en Facebook y poder ver fotos de los niños.

K of C Traveling Rosary Program

The Knights of Columbus, St. Paul Council, invite you to join them for their traveling Rosary on Sunday afternoons starting at 2:00 pm. They pray 15 mysteries and the Litany of Loretto, in 45 minutes to an hour. Join them for all or part, on any of these days.

July 8 Saint Mary

July 15 TBD

July 22 Saint Agnes

July 29 St. Francis de Sales (Adoration Chapel)

August 5 Saint Columba



Rosario peregrino de los Caballeros de Colón

El Consejo de San Pablo de los Caballeros de Colón, lo invitan a unirse a ellos en el peregrinar de su Rosario los domingos por la tarde a partir de las 2:00 p.m. se rezan 15 misterios y la Letanía de Loreto, de 45 minutos a una hora. Únete a ellos en todo el Rosario o en parte. Cualquiera de estos días.

8 de julio Santa. María

15 de julio TBD

22 de julio Santa Inés

29 de julio St. Francis de Sales (Capilla de Adoración)

5 de agosto St. Columba

Welcome to Our Parish! If you are interested in becoming a member of St. Francis, please call the parish office at (651) 228-1169 for registration information.

Bienvenido a Nuestra Parroquia Si usted está interesado en ser miembro de San Francisco, por favor llame a la oficina parroquial al (651) 228-1169 para obtener información.